Porównanie tłumaczeń I Jana 5:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każda niesprawiedliwość grzechem jest, i jest grzech nie ku śmierci.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszelka niesprawiedliwość grzech jest i jest grzech nie ku śmierci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszelka nieprawość* jest grzechem,** lecz jest grzech nie na śmierć.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszelka niesprawiedliwość grzechem jest; i jest grzech nie ku śmierci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszelka niesprawiedliwość grzech jest i jest grzech nie ku śmierci
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszelka nieprawość jest grzechem, lecz jest grzech, który nie musi prowadzić do śmierci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszelka niesprawiedliwość jest grzechem, jest jednak grzech nie na śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelka niesprawiedliwość jest grzech; ale jest grzech nie na śmierć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelka nieprawość jest ci grzech; a jest grzech do śmierci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każde bezprawie jest grzechem, są jednak grzechy, które nie sprowadzają śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszelka nieprawość jest grzechem; lecz nie każdy grzech jest śmiertelny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszelka nieprawość jest grzechem, lecz jest też grzech, który nie prowadzi do śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszelka niesprawiedliwość jest grzechem. Jest jednak grzech, który nie sprowadza śmierci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Każda niesprawiedliwość jest grzechem, lecz jest grzech nie powodujący śmierci.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każda nieuczciwość jest grzechem, istnieją jednak grzechy, które nie są śmiertelne.

[1)] <x>500 7:18</x>; <x>690 1:9</x>
[2)] <x>690 3:4</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda nieprawość jest grzechem, ale jest także grzech, który nie sprowadza śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожна несправедливість є гріхом, і є гріхом не на смерть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszelkie bezprawie jest grzechem; istnieje też wina nie na śmierć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszelki zły czyn jest grzechem, jest jednak grzech, który nie prowadzi do śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszelka nieprawość jest grzechem; a jednak jest grzech, który nie sprowadza śmierci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oczywiście każdy zły czyn jest grzechem, ale nie każdy prowadzi do śmierci.